

119. Makam. Kâfi Nâzik

mîmik. Hz. Ahmed Arif Bey.

Sergisiz A. Yonca's Kardaşime

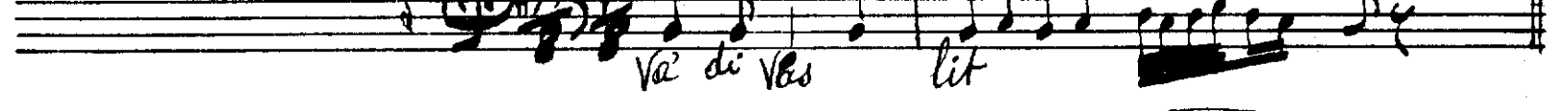
F. Akşit

119 makamdaın mürekkebi Kâr-i-nâîke  
(güfte ve beste Ahmed Arni Beyindir)

1. *Devri-i-revân* 

Kar li de kad  
di ge bi rast ol sa ger ol  
meñ ve şin hiç-lük  
meñ di-be li üf ta de i  
has ret ke şin

Kavli de kadde gibi Rast olar ger ol meñ ve şin  
Hiç lükülmezde beli üftade-i-hasrettesin.

2. 

Va di Vas lit  
miş i ken ol dön dü do lâle  
ey le de ol re ha ri dil be ri  
üş sa ke ki tâle ey le  
de

Va'd-i-Va'al itmiş iken ol döndü dölâle eyledi  
ol rehâri dilleri ussâke biytâle eyledi.

3-

her me dem siy ne-ke man  
i le o meh saz kar i der  
ca nu ma uş ta de ga min  
mag-me-i saz kar i der

Her me dem siy nekemân ib o meh «Sazkar» ider  
cânna üştâdegânın maşme-i-saz kar ider

4-  
x

hen-eu ga-he asl li le  
tak siym-i düle se me ke-  
man bu-ma ka-man sey ri mee  
lis de-du şul du bir ze-  
man

«Teneşah-e-asl» ib takâm ~~şeyri~~ ider siy nekemân  
bu makamını şeyri meclide şuguldu bu zemân

5-

pen - ci ga hi za - i de  
mey lit di noi - jin may - me - si  
mut - ru ka - nun kar o kur - ken  
ek - di hep bir den se - si

«Tonegâh - zâid» e meyl itâi müjüm najmesi  
 Hittubânun kâr okurken ekde hep birden sesi

6-

may me miş hu bey ti miş  
de bir la tif rast ma - je  
dir ih ti ga ci mee le sin  
ka min i le bir  
na je dir

Najmemiz hu beytimizde bir latîf «Rast mârge» dir  
 İhtiyâc meclâim kâdîm ile bir nâje - dir

7-

it se ha men de e yer  
tak si mi mi ras ti ce dia  
fik ri gam ol dem- o lur sür  
at le dil den na be diyd

it se hânende eger takrijmini «Rust-e-estiyâ»  
fikir-i-gam ol dem olur süratle dilden nâbediyd

8-

mit ri ha mee lis de her  
bir nağ-me-i â tes-fe şân  
â-şu ke bi ça-re ye-sü  
zi dilâ ra der he man

mitrîhâ meclîsde her bir nağme-i-âtesfeşân  
âşuk-e-hijâriye «Lüz-i-dilârâ» der hemam.

9-

Sur sâl it di Kûs-fen

di Sabru ma ma men-di

gürk Jam-ze si gi Jâ-o sa

hün leş-ke ri hâi me lü

gürk

Gür-sâl itdi Kûsfend-i-Sabru ma mâmend-i-gürk  
Jamzosi giyâ o sâkon leşker-i-hân-i-Büzgürk

10-

hal ka i mee lis de mik

riş ef-te se ol meh he man

Sab-ru sa ma numo kur ben den-gi ri

zan na-gi han

Hal ka-i-meclîde «Nikriş» eflese ol meh hemân  
Saber-ü-sâmânım olur kenden giyyân nâcihân

11-

Bu mi ha ven di ke li  
 ri duy ma dik hay li ze  
 man sey ri ni gös ter li ze  
 ey ma jix tan bul rix  
 ke man

*Bu Nihâvend-i-kebiyr-i duy madrik heyl zaman  
 Seyri ni göster liye ey may-ü- tanbur-ü- kemâr*

12-

meş e ri ru mi-mi hoc  
 Ven din gö mül de ber koc  
 rar mee-li ri eh li-ta rale  
 da lu ma ka min zel ku  
 Var

*Neşesi Rüsmi nihâvend-i-ü gâmilde herkarice  
 Meclis-i-ehl-i-tarabda lu makamun zeñki var.*

13-

düm gi ce fas le hi caz  
 ka ru te gam ni ey te  
 dik duy ma dik tek ha ru me  
 dil den te men mi ey te-  
 dik

*Sün gece fas-ı- Hicazkâr u tegammi eyledik*

*Suyamadık tekrârüne silden temenni eyledik*

14-

tar ze kâr di li hi caz  
 ka run da pek şü ha me  
 dir doğ ru su her  
 may-me ki er vâ ha lîr ka  
 sa me dir

*Tar-ı- Kürdîyli- hicazkâr m da pek şühânedir*

*Söğrusu her mağmesi ervâhâ bir kâsânedir.*



15-

nağ - me i hum fe - ger i  
 le ol du Rahim şa - ki  
 cak gış - i din ee fan - dı tek  
 ra renlu iis mi kü - zi

mâk  
 Nağme-i-hünvâgerile oldu sahsun eik - cak  
 Gış edime jânude tekrâren bu cüm - Lügimikt  
 cismi

16-

her - me dem ol is - ve lui  
 zin nağ - me si ma  
 her o - lur sal - rü ta  
 kat â - şu ke - miş  
 met - ke fan - dan dır o - lur

~~Şanma ki miha-i-mahabbet evr ik zâid olur~~  
~~Nâik nâi şüh-feyâsun nağme-i-şer~~  
 Her me dem ol işveliğin nağmesi Mahur olur  
 Solu-ü-tâkat âşık-e-mihmetkeşandan dır olur

14-

San ma ki mihi ru-me hak  
let ceo ri ke za il  
hur ma-ke i-â hi fe ya  
num nağ me i za  
veit o hur

Sanma-ki mihi-i-muhabbet ceor-ile zâil olur  
Nâik-i-âh-ü-sefârim nağme-i Lavil olur.

18-

bir fe ren-di de e da  
i le gö rüm da del be  
rim na zi na sab rey-le fon us  
sa ka ask-ol sun de-rim

Bir Fesendide edâ ile göründü dilberim  
Nâzina sabreyleyen ussâkâ ask olsun derim.

19-

dim — le yen ler ges — sa i —  
 dev ran — dan — a za — de —  
 dir şev — ki dil — le şev — ki — di —  
 iğ ta de vü dil  
 da de — dir

Dinleyenler gussa-i-devrandan azâdedir  
 Şevk-i-dille şevk-i-dil-i-üftade-rû dildâdedir.

20-

per de ha zem şer — ci ol —  
 dım — dir lü dir — lü nağ — me — nağ  
 sü — ze na — kim per — de i — zir  
 şü — le şü — şer — ler — bir — az

Perdehoşum gereş olđun dırlü, dırlü nağmesâş  
 Lüzinâk im şerh-i-zirgüde şü şüster kışş

21-

din le ca — mim ze — ke  
 bir dil kü sa — der me — e  
 ser hü — nü te — si ri gö mül —  
 ler de u zun — müd det — ye  
 zer

Dink cümün zeke ik bir dilküşâder Neveser,  
 Hüsnüü te siri jönüllerde uzun müddet gezer.

22-

del rü ha — miş na ze ma  
 Vir miş — di bir — tar z ze me —  
 rin a ze kin sa le ru bi ken  
 di ey — le di a hü — e  
 niym

Dilrubamiz nâzına vermişdi bir tarz-ı-nevin  
 Şekün sahrü tükendi eyledi ah-ü-eniym

23-

bir-me ka mu dil ni fi-me  
 gel-di mev bet mut-ri ka nağ-me  
 mev zu-me dil ler den-ya mu  
 it sün he-lâ

Bir makam-ı - Dîvânîsîyn e yeldî mevlot mîtrîlâ  
 Nağme-i - mevzûnu dillerden gamu itein helâ

24-

gel te ren nüm ef-ke ca  
 na şer ki dil den nağ-me  
 ler tâ ze ta ze nağ-me a  
 ra lîk da şer ter lîr hîr  
 mer

gel terennüm efkânâ Leek-i - dil den nağmeler  
 Tâze tâze nağmeârâlıkda göster bir hünere

25-

â le mi el han i çin  
de ey le dik dev ri  
me kam ma ve ra un neh ri de  
sey rey le dik şim de te

main  
 Mem-i-elhân içindeyledik devr-i-makam  
 Muzerâ-i-mahâr-i-de-seyr-iyledik fânî-i-tümüm

Dügâh perdesinde karar eden  
 makâmât "uelleri düyek"

26-

ile di gi ün aşk 4i  
ke rûle hu me rû feryâ za dü  
ah ol du ey ces mi za za lîm  
her de i â tum dü yah

İddiyecüm aşk ile rûh-ü-mesâ feryâ-ü-ah  
 oldu ey cesm-i-gazâlim perde-i-âhım Dügâh

27-

pes — den eg — ler di — ni ya — ze  
 sayd — de i — cün — ol dil — he — ri  
 dil — hu lüb ruh sat — hü sey ni  
 ye — e kar — de is — le ri

*Ferden eyledi niyazi sayd icün ol dilberi  
 Dil hülüb ruhsat Hüseyini ye ekarde işleri*

28-

san — ma us sa ken — he man — lu  
 ben — de i — a za — de dir  
 a — ru ze gül gü — m na — zül  
 pün — da hi dil da — de dir

*Sanma Usak m heman lu ben de - i - azadedir  
 Aruz - u - gülgünümme gülfün dahi dilüstendir*

29-

zül — fü mü — tas vir i ün gel  
 sey — di lek — za de — a cem  
 ae — zi k — tit rer — di des — ün de — gö  
 rün — ce kel — ka lem

Lülfümü tassıys iün gelberdi bekzad - - Heem  
 Sey ile titirdi destände görüme kel kalım.

30-

ni — de jim is ter — da rit is  
 ter — ba rit, ey gon — ca zül sen — me  
 hay — yer sin — fe ra jat ey — k meç sen  
 den — gö mül

Nıydeyim ister dard ister karıs ey gonca zül  
 Sen Mevazzer sin ferıgat eylemez sendem genıl



31-

göy re sen de ol tur ay ey

hül bi li göy nüm ha müs

vas fe me ol yan ca nın la

de sa ba dan ey le gis

göy re sen de ol tur ay ey hülhül i - göynüm hamis  
 vafsim ol yanca nın la - la - la - la dan ey le gis

32-

it ti fa kan seyr i den ol

meh ve si der di he man sür me

i ces mi si fa hi mol fe

da der is fa han

ittifakan seyr iden ol mehvesi dirdi heman  
 sürme i cesim siyahuna ferdâda İstefakim

33-

Lü - ti - yâ - yi - di - de - i - üf -  
 ta - de - sin - mü - t - rüb - he - man - is - fa  
 ha - nek - le - sa - fâ - ver - lüz - me  
 gel - lüt - fî - a - man

Tütüya-yi dide-i-üftadesin mütrüb heman  
 Tafâhânek le safâ ver lüzme gel lutfet human

34-

al - al ol - müs - ke zar - müs -  
 ser - mi - ke - ru - ju - he - man - lüz - le  
 bir - ta - her - me - seb - jör - müs - de - gil - ces -  
 mi - ci - han

Al al olmas, kızarmıs, serm ile rüzi heman  
 Böyk bir tahir neseh jörmüs değil cesm-i-cihan.

35

Bir sadâ-ye dînimâz ile skunsa karcıgar

Vaz ile o kum sae kar ci gar

Kal-ti me gam di de min-el bet me

ser-ret ter-ja gar

Bir sadâ-ye dînimâz ile skunsa karcıgar  
 Kalkıme gamıyedenin ellet meserretler jıgar

36

Per-de i- fes den-me za ket

le o meh çok is ja har fas-le

yer-da mi je de us sa-ke za-re

dik ci kar

Perde-i- ferdâbn mezakette o meh çok is jıgar  
 Hasl-i- gerdâniye de ussâk-i- zâre dik cıkar

34-

müst ru lâ sev da - ru mu - hal  
 kim - be - fâ ki ta ze ler a - te  
 zi aş - ka - de va - mu sev ki le zel  
 ha ze ler

Müstâ sevdâsını halkın Bayâtî tâzeler  
 Aş-ı aşkı devâm-ı - sevk ile zelâzeler

38-

ol ka dar ol - mus ru - hum sâ  
 fâ la tif ey meh - li ka ma - ha  
 sal ren - gi a roz - has ru - gi  
 ran - d - mus sa na

Ol kadar olmus ruhum râf-ü - latîf ey mehlîka  
 Mahasal reng-i - Trâzîârî giran olmus sanâ

39-

beğ-me gel-beñ za-rı lek-let

me a man-ey yan-ca lele vas-je his-män-

dur-me va-je müz-je dit-her rü-ze

se-le

Beğme gel beñ zârı lekletme aman ey yanca lele

Vas-je hismânâta Nüzüje müz-je dit her rüze

40-

ah i der-mey ler fi-ra-kün

la-se min ey gül-i-zâr has-re

tin-le kan-do ker miy na-je

mey-ley lü-mi hâr

Ah ider meyler firâkinle senin ey gülizâr  
 Hasretinle kan döker minâ-je mey-ley-i-nihâr

41-

ma hi tale ol sun ci han zevk  
 ey le sim uf ta de ter may ile ey  
 meh bu fur rem ti hi ra ru kul makar

*Mehitâb olum, iktâm zevk eybân, iktâbâ*

*Nâz ile ey meh bu fur remt-i Hisâr e kul makar*

42-

oldu be ra min mee li sim de  
 dâs du gay nüm sen gü le ol re  
 belâ den ol du fer ya dum mu  
 hay fer sim bu le

*Dilberümün meclisinde düştü göynüm sen güle  
 Ol sebebden oldu ferjadım Muhayyer Rümhüle*

43-

43- *Beğme gel ey ma-hi*

*rü-jüm sen he man zevk ey te*

*tek mit- ru han- çal- sun- ça*

*gir- run- ey- ma- sen- rak- kas- kö-*

*cek*

*Beğme gel ey ma-hi- rüyüm sen he man zevk ey te*  
*Kitabın çalan çafurun oymarın rakka köcek*

44-

44- *Se- he sul- ta- ni- a*

*ra- ka- çan- de- riv- si- hi- oc*

*rak ol- may- ey- a- kel- li*

*bir- sin- a- su- ko- hay- da- u*

*rak*

*Şah- e- Sultan- e- vak- a- çenderis- Şah- e- vak- a*  
*olmay ey âkil bilirim işteki şüphesiz vâkıf*

45-

leer da yah ma ze se ma i

zi he zi mi din le dim

ru hu mun vee di le ol an

da ze mit den in le dim

Bir Dügah müze temâi-zi hazini dimledim  
 Ruhunun vee dike ol anda gönülden inledim

46-

eh li zev ke cos du rer fos

le ha ja te a ra ban

ha te ra ol dem ze ler sir

at le as ke mi ri ban

Ohl-i-zevke çodurur fasl-ı - Bayati-arakân  
 Hâzıra ol dem gelür süratle aşt-ı - Mehtâbân



47-

gor ü pek es mer o-lur ruh

sa ru mah leü — bu — hi caz may me

sin gış ey te-jin ce-jan ma

dik ga jet te caz

Görüş pek esmeri olur mahşer-i-mahşer-i Hicaz  
 Nağmesin gış eyleyince janmadik gâyetle az

48-

ma — hi i — dil — bah — ri

na — zik de fi na — ver — lik — i

der her a ken — te — ja — tu hü — du

sey — ri düle — da — im — gi — der

Mahi-zi-dil Bahr-i-nâzik de şinâverlik eder  
 Bir akıntıya tutuldu seyr idüle dâim giders.

49-

ya h muz bir hen mi  
 jim ey sa he meş tu nun se  
 nin ol du ca ri a le  
 me em ri hi ma ya. nun se  
 nin

ya h muz bir hen mi jim ey sa he meş tu nun se  
 nin ol du ca ri a le

50-

lut fi dâle gel hez me  
 rev nak ver e fen dim maz i  
 le mut ribe a gâz ey le  
 dik ce naş me i seh maz i  
 le

Lut fi dâle gel hez me rev nak ver e fen dim maz i  
 Mut ribe a gâz ey ledi kee naş me i - Seh maz ile

51-

Her ne dem d<sub>3</sub>üs men fi ti li  
 le meh- bay rum- ja kar  
 top gi bi ta Ke di pih re gül le  
 i- a hum- ev kar

Her ne dem d<sub>3</sub>üs men fi tiliğ o meh bayrum yakar  
 Top gibi tak-ı Sipihre külle-i- ahum çkar

52-

fas le mi- sa bu re ki- kim  
 g<sub>3</sub>üs i düle müs it se mül hük mi  
 der ta sem- ti mi- sa bu re  
 se key le yö mül

Fas-ı Nişak<sub>3</sub>ürek- i kim g<sub>3</sub>üs idüle müs it se mül  
 Hükmideri ta sem- i- nişak<sub>3</sub>üre sevkiye g<sub>3</sub>emil

53-

vee hi seh — ma zü — le  
 ma — fa ey — le yen — üf ta — de  
 ker bir — da ha ol dil — le  
 ri gör mek — i cüm has — ret — ce  
 Ker

*vee h-i-şehma i temaza eyleyen iştakeler  
 Bir daha ol dilberi görmek için haaret çeker*

54-

nağ — me i — uy za — li oyl — it  
 miş — i di eh — li — me kam  
 ka ru muz da yer — lü lüle ver —  
 dik — o ma zü le — ma kam

*Nağme-i Uzzali oyl itmiş idi ehl-i-makam  
 Hârumuzda yer lüle verdik o mazile makam*

55-

baş la di mee lis - de mut - re  
 bir hi cız - zir gü - le den cik di  
 eh - li mee li sin - de - a hi her hey  
 gü - le den

Başlıda meclisde mutrib bir Hicaz gongüle den  
 cikdi ehli meclisinde ahi her peşkiladen  
 XXX

Nevâ, Büselik, çarşah perdelerinde karar eden matematik  
 katıkofta usulünob

56-

it se bir ker - re - o meh naz  
 i le fas li - a - ra han sa se ru türk  
 ce sin a rab lu gü ru hi ur ban

İtse bir kerre o meh naz ile fas - i - - *Arakün*  
 Saşurca türkesinin arıñ ve güsüb - i urban

57-

bez mi mey - de fas le d sui  
 he mi sa lui ey - le - rin à se tu - meh  
 cu - ru - nu - lut fuj le - mes rür  
 ey - le rin

Bezmi-i-meyde fasle d sui-i-Nisalıñ eyksin  
 Aşk-i-mehsurunu lutfighe messür eyksin

58-

lüt hü li dil gon - ca i - roi  
 na - ja el du - müle - te lai d se hie den  
 nor le vür fer jäd i - der dül hu me - soc

Büllüd-i-dil gonca-i-rainâ ya oldu mühtelâ  
 Ol seheliden nâk-ü-ferjân ider sâh-u-mesâ

59-

beğ i der geh - lür ni jâ he  
 ja - re mai lü ca - m me  
 is - te mez üf - tâ - do i - na : ca - ri gâh ih  
 doî - me me

Beğ ider geh lür niğâh-e-jâre mâl-ü-cârime  
 İstemez üftâde-i-nâ çârgâh ihsânime

60-

o şü ka dil - has - ta fe - rah  
 mey le sen - ey güllü - be den kü ri ol - çeh  
 re zü für di düş me ne - yüz vir me sen

Aşk-e-dilhâsteye rahmeyle sen ey güllüden  
 Bâri ol çehre zü kürdi düşmene yüz vermesin

(Bu kürdi seyri Hudûllîkay dede nin târifine jâredir)

(bu kürdi seyrî Hatîlezâde'nin Kâr-ı-mâtekîna yöredir)

61-

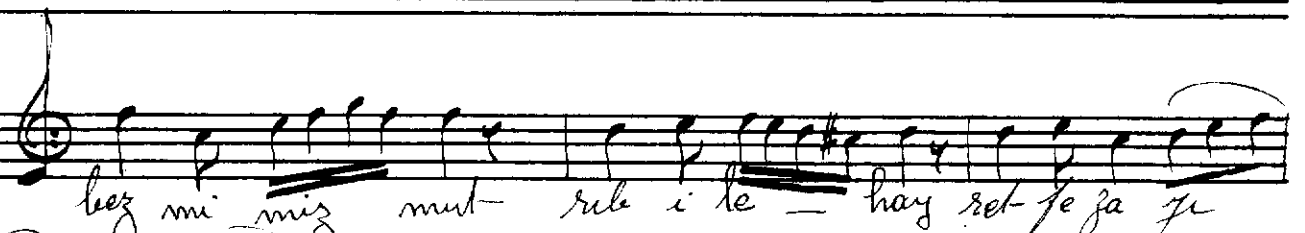


sey ri kür di zi di-ger sü  
ret de de — it- dim a jan düs me sin ler  
süle he fe mee lî de hoc-ri — mut-re han

Seyr-i-Kürdi zi dige sùretde de itdim iyan

Düsmesimler sübbeze medîside küri mestelîm

62-



bez mi mig mut- rûle i le — hay ret-fe za zi  
bez — mi cem din- le ey sü hu-a cem kür  
di dir is te — ten ne zarî

Bezminimizde mutreb ile hayretfeza-yi-bezm-i-cem

Dinde ey süb kem kürdi dir iste bu negarî.



63-

bir mu hay zer — tür — di tak — sim  
 it — bi ze ay — hoş — me — gam kal bi miş de  
 kal — ma sin lut — fey le gel bir zer — so gam

Bir Muhayyer türdi taksim et bize ay hoş megam  
 Kallimış de kalmasın. lutfen gel bir zer so gam.

64-

eh — bi aş kin ze — tu dil de  
 mun ha ser dir her — de me mest-i der a  
 sek — la re vate ti — sa — ha da  
 zem ze mo

Ehl-i aşkin zeve dilde munhaürdir her deme  
 Meest ider aşkının vakt-i - Lâle da zemzeme.

65-

mee li si zev ku — ta rab dir  
 mü si key er ha — lu nun  
 da im ol — sun zev — tu her — an eh li dil ah  
 ha — lu nun

*Meclis Teek-i tarab der musiky ertahunun  
 Derin dâim zevke her an ehli-dil ertahunun*

66-

bir usul ik neva-je mutribu dintezer ek  
 müst ru lu — din le — je rek  
 dil zi der sev — tu ne Voc — kür  
 dij — le kür — dis — ta — ne dek

*Bir usul ik neva-je mutribu dintezer ek  
 Dil zider sevki - Nava Kürdi le Kürdistamedek*

67-

jör düm ä — pağ ey — le jör — leir  
 kür — di jör da — ni — je — der  
 rats i — der jere — ke ra da küy —  
 le leir tün sah ni ce men

*gördüm ağaç eyliyor bir Kürdi gerdâniye den*

*Rats iker sek-i- sardunigê kutân sahni- cemen*

68-

Kes me mut rale may — me ni — gel  
 sin de le — jere ke — ce did  
 ol sun eh — li mee — li sin müs  
 tay — ra tu jere ke me did

*kesme mutrê nâjmeni jelsün dile sek-i- cediye  
olsun ehli-i- meclisin müstâzrak-i- zerkuü- mediyê*

69

ah lü se lik le ol me  
he şat lat şa mut rih ra-ze-mu  
art de ruz git dir ce beg mi  
mey-de ol şeh nâ ze mu

*Büşelik le ol mehe, müddetü müttüde nâzımı.  
Artduur gıddikce beym-i meyde ol şeh nâzımı*

70

ah sev di şim den düm hi-şar da  
lü se lik it düm se ca  
dön dü vâdın den ol dil ber  
it-me di-ah de ve fâ

*Şevdîşimden düm Hisarda büşelik itdim şecâ  
Döndü vâdından o dilber itmedi ahde Vefâ*

71-

ah bak ne ta-hir hü - se lik ger  
 dir o ruh - sa re - mi yar  
 ah ger le bi - â şük - te mas - it  
 se - o ruh sa re - ka yar

Bak ne tahir hüselik yerdür o ruhsâr-i - miyâr  
 Ger lebi - âşuk temas itse o ruhsârü kayar

72-

ah hü mü hay ger hü - se  
 lik vâd ey le di - ca - na - me  
 mü dön dü vâd - din den hep  
 ol - du hü şük - et  
 ja ne müz

Bir mühayyer hüselik vâd eyledi cânânımız  
 Dördü vâdinden hep oldu hüselik efânımız

73

ah is te dik sui hu a  
 een dem lui se lik lui hos ma  
 kann her de a3 - de mag i  
 le lut fit - di gas - ter  
 di te man

*Letedik sijn e acemden luiselik lui hos maduam  
 Perde aede mag ik luffitdi goeterdi tamam*

74

ah hak ha ha - dai lui - se lik - ol  
 mag me ca - na hek - ha zin  
 pas le man vork ti - se - her de  
 kal lie te' si ri de rin

*Bak lalui da luiselik omagom tamu pek luygen  
 Fashunur wakti seherde kal lie te' siji derijn*

75-

ah lü - se üm - mi - di - le ey - meh  
 kal ma - de - dil - de ka - rar ah lü - se  
 lük ol - de - ne va - je mü - re - dil ley  
 la - ne har

Büse ümmüdeyle ey meh kalma de dilde kara.  
 Büselik olu keuâ je müre-i dil ley-ü-nihâr

76-

ah ah ma - ma - lu - ev - ci nah vel -  
 â - si ka gam ha - ru na  
 ver me - di lür - lür se lik ruh  
 rat - ra var hep - ja - ru na

Ah o müb-i-Eve-i nahvet âsike gamharına  
 Vermedi lür Büselik ruhsat sauar hep yârına

77-

ah bir ba- ja- te bir se- lit ol  
 du ku lu be meş- e hâr  
 duş sa- z ha- re- me- sar ey  
 ler de bu ça- re- he man

Bir beğâti- küselik oldu kulûte meselâr  
 Duyssa yhar-ı- mesâr eylerdi hüycâre hepâr.

78-

ah bir- se fikrîy le- hu  
 his arz it- metk i- cüm mî- re  
 han ah bir- u sül i- le a- roz har  
 bir- se lit ey ler- he man

Buse fikriyle kulûs arz itmek iün muhtelân  
 Bir usûl ile Arzular küselik eyler hemân



79-

ah pek ha- ra- ret li- o- kur- cu-  
na- hi- ca- da- lei- se- lite- ah ti- ri-  
te- si- ri- i- der- eh- li- di-  
lin- tal- lein- de- lit-

*Pek hürüretli olur cana Hicazda hürelit  
Tür-i- te'siri ider ehl-i dilin kullar delik*

80-

ah ey gö- zü- a- hu- lei- zi- mah-  
rü- mi- vas- le- me- a- man- lez- mi-  
ma- hur- lei- se- lite- le- pür- mi-  
san- ey- le- he- man-

*Ey gözü ahu bigi mahrum-ı- varl-ım-ı- aman  
Pür mi- Mahir hürelitk- için nisan- eyler- hemim-*

81-

ah o tu rube bir su hu  
 la duir ih sa mi ze  
 de it dir ic ra leu se  
 lik fas le me yer da ni ze  
 de

Oturub bir süh-i-mutubela düm ihâsinije de  
 Tetit iro Büselik faslen gerdâniyedek

82-

ah gel ha za ti a ra  
 han hü se lik le ver Koi  
 rar mut ru ha leu im ti za u  
 hoş da leir zev Koi zai rar

gel Bayâti-arabân hüselik le ver Karâr  
 Mutubela leu imtiyâc-i-hoş da hüzevke zarâr

83.

ah — eh li mee — lis fas le  
 eh — ma nağ lu se lik den  
 zevk — a lür fik ri gam — her  
 may — me sin — den dil de kuv — vet —  
 den ka lür

*Ehl-i-meclis fas-l-i-şehinş büvelik den zevk udr  
 Fikr-i-gam her nağmesinden dilde kuvvolden kalir*

( Segah perdesinde karar eden makamât  $\frac{6}{4}$  darî usulî  
 denilen ölüms best kumistie )

84. Segah

Veri se ol mek — len — de — i gam  
 ha — ru na lür — lür se gâh per de  
 i a hum be — nim ol — mağ de luy — te  
 lür — se — gâh

*Verse ol mek hend-i-gamhârına lür lür gâh  
 Perde-i-âhem benim olmağde luy lür Segah*

85.

*Höjje*:  *ma je i ask ki di*  
 *lin dir ku moe kou-mun naq-me*  
 *si in le tur ru hi re va nu*  
 *di de ku ten mah-be si*

*Höjje i ask i dilindis ku makomun majimesi*  
*İnletir rüh-i-reuam dilde ku ten mahlesi*

86.

*Müsteâr*:  *kim den abg-it din ki*  
 *ol durn loq le ku ga ne e*  
 *da oy le tav re mis-te*  
 *ar ey süh lâ yek*  
 *me sa noi*

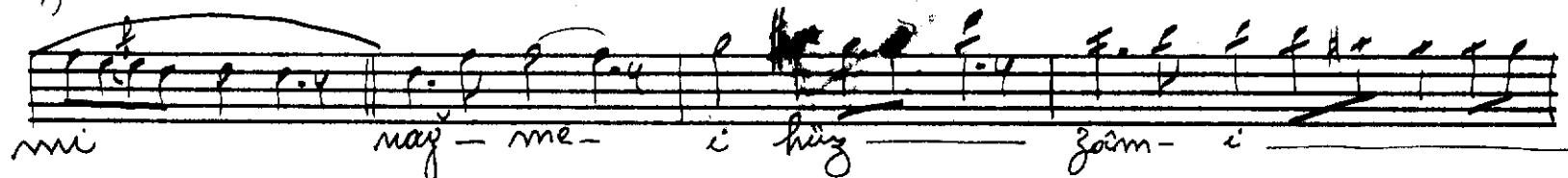
*Kimden ahitatin-ki oldun loq bığano edâ*  
*Öqle tavre-i Müsteâr ey süh lâ yekama sama*

87- *Hüzün*: 

ha — zın al a gü — za

*mez* 

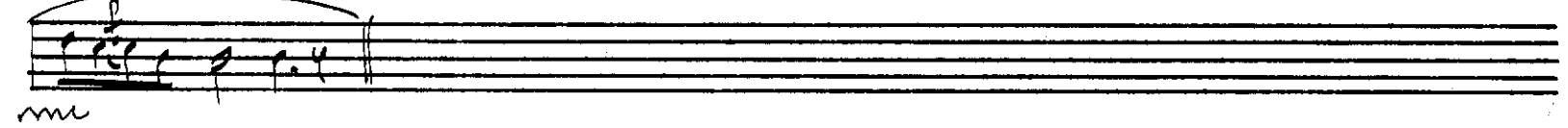
râ — lın — i le — del si — me

*mi* 

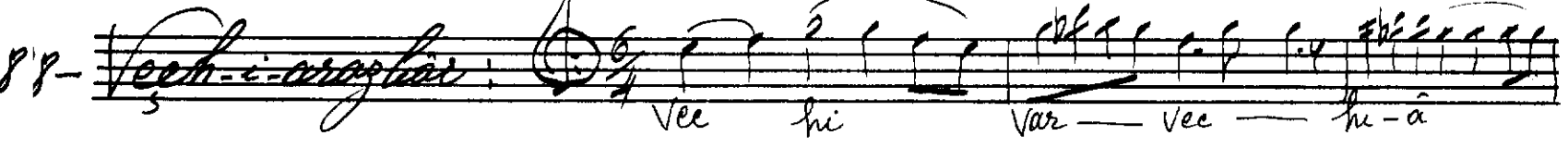
na — jı — me — i hü — z — zâm — i



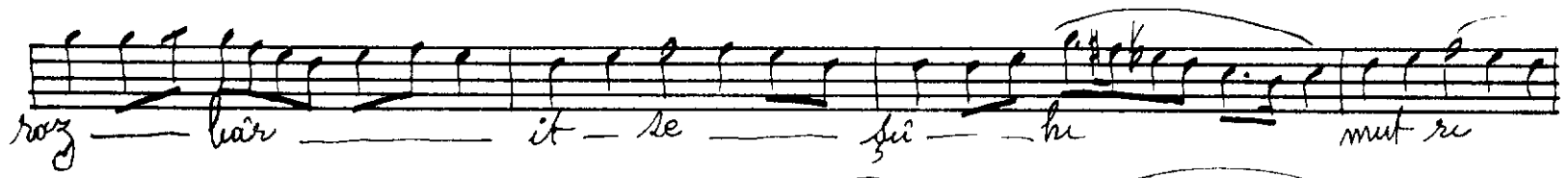
le — def — ey — le göy nâm den — ga



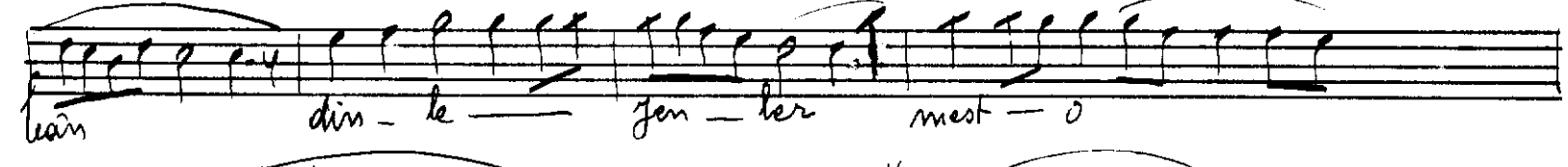
*Lâzım al âzâda mezrâhen ile del sijnemmi*  
*Nağme-i-Hüzün ile def' eyb göynümden game*

88- *Veç-i-arazlar*: 

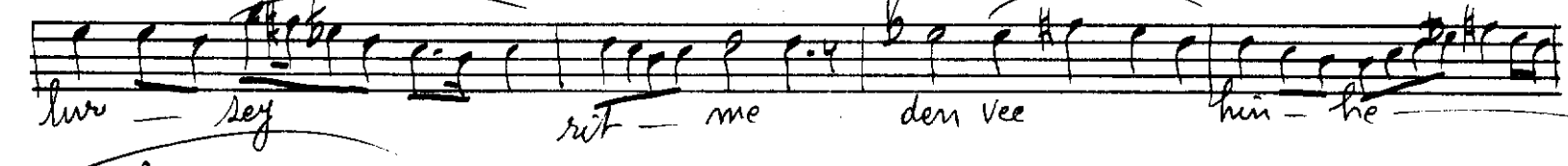
vee hi var — vee — hi — â

*roz* 

hâr — it — le — hi — hi — mut — re

*lân* 

din — le — jen — ler — mest — o

*lur* 

sey — rit — me — den vee — hi — he



*veçhi var veç-i-arazlar ite şüh-i-mutlân*  
*Dinleyenler mest olur seyy itmeden veçin hermân*

arak perdesinde karar idem makamât  $\frac{9}{4}$  lük veyr usulâik bestelidir.

89. *Trak*  $\frac{9}{4}$

ah pür — a rak key fi a  
 rak la eysel di d — sü he a  
 rak ey le di — üf ta de  
 gâ — nun ta ka tun cev sıy te tak

*Pür arak keyfi-arak la geldi ol şâh-ı = Trak  
 Eyledi iştâde gânun takatın cevriyle tak*

90. *Bestenigâr*  $\frac{9}{4}$

ah kim — o lür sa sev kele bes  
 ke — mi gâ run zül — fî me mun ta  
 zer ol — sun — he — man vâ — di — vi sa lin  
 hul — fî — me

*Kim olursa sevîk ile Bestenigâr m zülfüne  
 Muntazir olsun heman vâd-ı vâcibin hülfine*

91. *Eve-i*:

ah ol - hü ma - fer Va - ze  
ev - ci Vah set - d - müş ten - me  
kân din - le ke - ra zi - di  
li - a zi - sum ey - ler a - si  
Jan

*Oh hümaşevaze Eve-i vahset olmaşken mekân  
Dinlese söz - i - dili âşuşum eyler âşiyân*

92. *Dilkeşhâverân*:

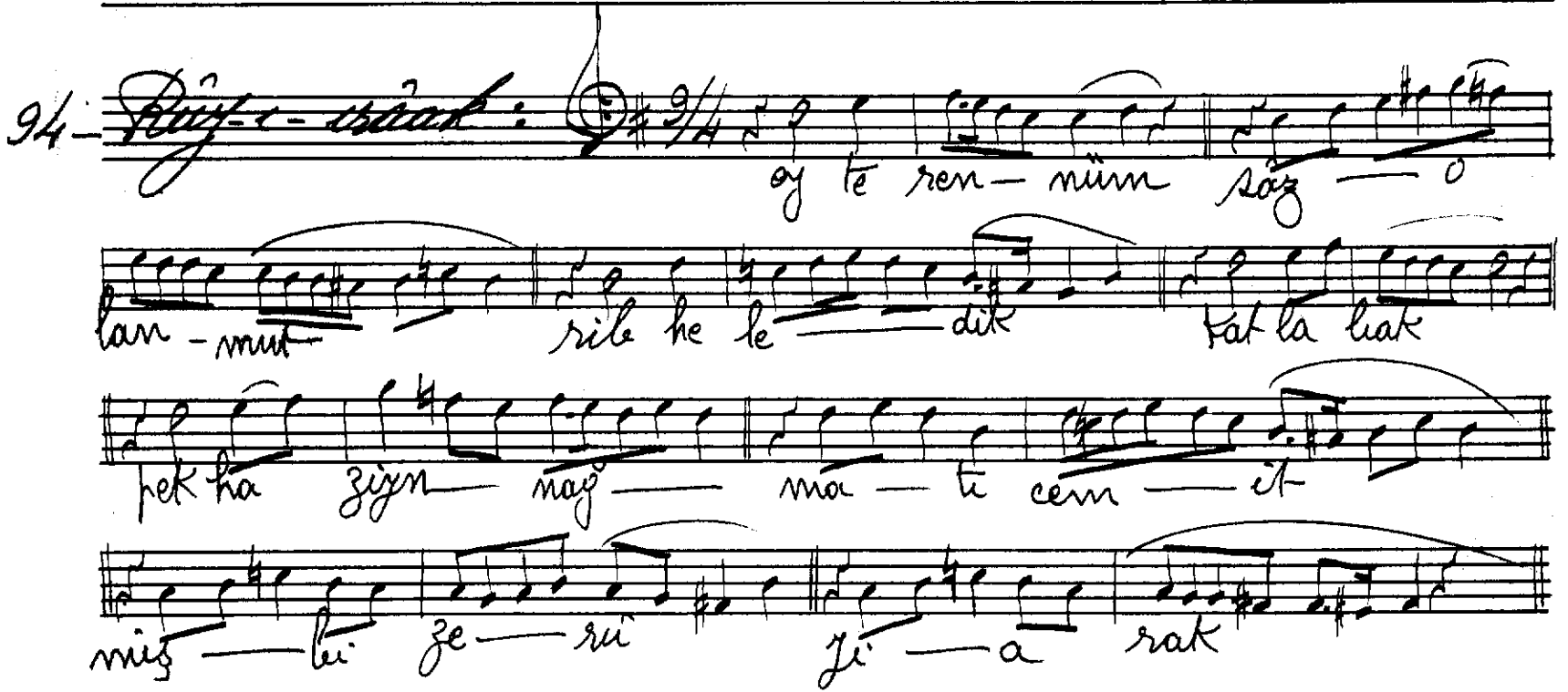
a le min - ak lun - a  
ler - biş hü i der hay - le - ze man  
it se ol - hur si - di dil - keş - fas - le  
dil - keş ha - ve rân

*Hemin aklın, biş hü i der hay - le zârân  
it se ol - hurşiy - i - dilkeş fas - i - Dilkeşhâverân*

93- *Tersahmâk*: 

ol gü zel — ca ze — fe  
 rah — nâk is — te mis üf tâ — de  
 den o da lak — sit mis — o  
 şü ha mee — li si — â ma — de  
 den

*Ol güzel câğ-i-Tersahmâk istemîş üftâdeden  
 o da laksitmiş o şüha meelis-i-âmâdeden*

94- *Pây-i-ürâk*: 

oy te ren — nüm söz — o  
 lan — mut rûle he le — dik kat la lak  
 pek ha zîyn nağ — ma — te cem — it  
 mis — bi ze — ri zi — a rak

*Oy terennümsöz olan mutribü hele dikkatle lak  
 pek hazîyn nağmâte cemretmiş bîze Pây-i-ürâk*



95. *Râhatülervâh*

hic, söz ol-maz ha-se  
le muh rek sa da-li ta ze-  
je rak ha kül-er vah-o lür du  
haş la sa a za ze je

*Hic söz olmay hâşle muhrek sadık tüzeye  
Râhatülervâh olurdu haşlara âgâze*

96. *Bestesefahin*

is fa han- le lür ge-  
zâ jâr düm- lu âl it dirm- lür  
gün ey le miş- Key lür je les- te  
is fa han hal- kin lür tün

*Sefahanlı lür üşel gördüm suâl ittim lügün  
Eylemiş kişüye Beste Sefahin halken lütüm*

97

*Pâhatfezi*

it - se a - ga - ze e -  
 zer - hey - hey de şu - ol hoş - e doc  
 nay me si - if ta - de i zâ re - o  
 tur - ra hat - fe - zâ

*İste ağaç eger hey hey deşu ol hoş edâ  
 Naymeri iftâde-i zâre olur Pâhatfezi*

98

*Revnaknümâ*

ol şu zel - tak müş - ta  
 küş - der müş da ol müş dil ru ha  
 mee li si - us za - ka ol müş  
 der bu zete rev - nak - mü - ma

*ol güzel takmuş takışormuş da olmuş dilruba  
 Meclis-i ussaka olmuşdur bu zel Revnaknümâ*

99. *Çırcıra:*

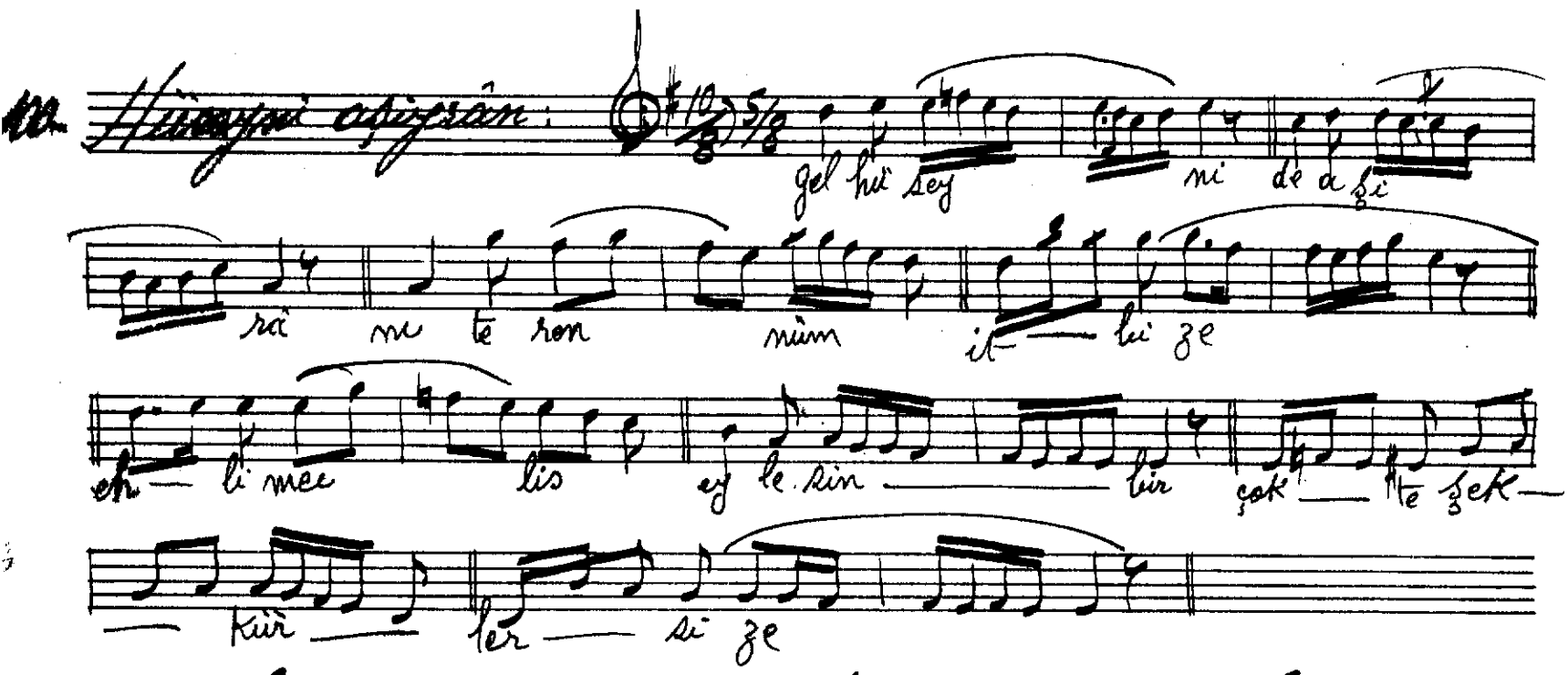


Kad de lea la hoş e  
da a fet mi gel yos  
ma re viş böy le bir hür  
se di ev ca ra ci hoc ma gel me

mit 3

*Kaddi bala hoş eda a fet mi gel yos ma re viş  
Böyle bir hürsüd-i- Evca ra cına gelmemiş  
Hüseyini aşırın kolu (arkak semai usulündedir)*

100. *Hüseyini aşırın:*



gel hü sey ni de a fi  
ra me te ron mün it li ze  
eh li mee lis ey le sin bir çok te sek  
kü r ter si ze

*gel Hüseyini de aşırın terennüm it li ze  
Ehl-i-meclis eylesin bir çok teşekkürler size*

101. *Laymüfkerub:*

per te rei ruh sa ru ma  
hal ki ci han hep ben de der  
şere ki le sem lü miş  
ri a lem de zür üf ken de dir

*Pertev-i-rukrarına halk-ı-cihan hep bendedir  
Sak ile şems ve mihr-i-âlem de Laymüfkerubdur*

102. *Lüg-i-dil:*

şan di may men le ci han  
hep şa li miş bir ben de zil  
şer te şer aşk eh li me ol  
du mi ha şer lü zi dil

*şandı maşmenle cihan hep şabuz bir ben değil  
Perteser aşk ehline olan mihrâyet Lüg-i-dil*

103- *Büselik aşısân:*

Bü se lik den it ne üf  
 ta de mi şöz ol dik ce kar  
 gi de rek yum şar verir Ron ra a şi  
 ran da ka rar

*Büselik den ite üftâde mişiz ol dik şakar  
 Jiderrek yumşar verir Ronra aşısân da karar*

104- *Nühüft:*

it me ruh sa rum mi huft  
 if ta de i ma ga se den  
 kur tar ef gül ruh di ki  
 şay da şe a hü zar i den

*İtme ruhşârın Nühüft üftâde-i-mâcâredem  
 Kurtar ey gülruh dil-i-seydâyü âh-ü-zârdan*

105- *Asiyanın mığı:* *bu a şir* *ran*

*ma ye tak* *si mi - ne jin* *pir*

*şek o lur* *nağ - me i* *mece*

*zi - ni kal* *bi eh - li dil* *de*

*şek - o lur*

*Bir Asiyanın mığı takımı neyin püçekt olur*  
*Nağme-i-mezzünü kal-i-ehl-i-dilde şek olur*

106- *Hicaz asiyanı:* *mut ru - laan* *şek*

*miş a şir* *ra - m hi ca* *ze*

*şek - o kur* *des ti gar* *hi aşk - i en*

*de a şir ken* *kal* *bin do kur*

*Mutlülâ çekmiş asiyanı hicaz e şak okur*  
*Destgâh-ı aşk içinde âşkın kalbin dokur*

107- *canfezâ:*



Râ ke i gûl eñ-re mey  
 sun â şe ka it me e zai  
 mâ zii ref tâ run-la eh  
 li mee li se ol can-fe zâ

*Sâke-ye-gûl eñ-re mey sun â şe ka it me e zâ  
 Nây-ü- restârınla ehl-i-mechise d canfezâ*

(acem aşıranda Karar eden makamlar aktrak-  
 usûlünde) semâi

108- *Tarz-i-vedîd:*




kü şe i nis  
 jam da lâ şik mi-kaloi tar ze ce did  
 sey ri mi leu bey ti miş de  
 ey be did ez nebe be did

*Küşe-i-nisyanında layukmu kula Tarz-i-vedîd  
 Seyrini leu beytümüzde eyledik ez mev beşîd*

109. *Asım Asıgım* 

Bir a cem ol  
 du a şi ran per de sin de mad me rog  
 bu ma ka mu din le jen  
 ler lül du gai yet ruh me vög

*Bir cem oldu asıgım perdesinde nazımın  
 Bu makam dinleyenler lülde gayet ruhuvân*

110. *Serkefzâ* 

ser ke ef za dir e fen  
 dim il ti fa tin a se ka  
 ih ti ya cu a si tin  
 yok has ka dir lü sa i ka

*Serkefzâ oldu efendim illifatin âşıkın  
 ihtiyacı âşıkın yok haska dülâ saika*



111. *Seok-i-tarak*:

*Ver-me gel red di mi jag i le di li ga re ke sed  
 Naj men i le mut ru la seok-i-tarak Ver kez me gel*

112. *Seok-äuer*:

*Hal ka i mee lis de mest it met i cüm ol dit heri  
 Tarak-i-seok-äuer le sun säke-i-mey seok-äueri*

Yegah perdesinde Karar eden makamât (Zürük semâi usûli de)   
 Cestelidir

113 Yegah:   
 Cev ri hey der hey te sim   
  
 di a se ke za rnu se si   
  
 uk may ol du a ke bet in   
  
 di ze gar hoc her de si

Cev-i-peyderpeyk simdi aşık-ı-gârim sesi   
 ukmay oldu âkâbet-ı-indi yegah a perdesi

114 Sultânî Yegah   
 ey le din bez   
  
 mi ta rale da fas li sul ta   
  
 ni ze jah nâ ze ni mim   
  
 hoc la nule it di le ze kur   
  
 nizm ni gâh

Cyfedin beym-i tarahida fasl-ı Sultânî Yegah   
 Nâzenimin hodlamuh itdi beje bir minnâgâh

115 *Herahfeza* :

ber mi gâi he il ti fâi  
 tun â di ka fe rah - fe gâi  
 gel - di riğ it me mi gâi  
 he lut fi mi ey  
 he ve fâ'

*Ber miğah - e illifaton âseta Herahfeza  
 gel dirig itme miğah - e lutfun ey bîvafa*

116 *Dilkeside* :

dil - te si de fas li min  
 te si ri var dur dil - te  
 re in - ti sar it se - se ga  
 dur soh re ti her lui ze

*Dilkeside faslinun teusi varada dillere  
 intisari itre seğade sohreti her lui zere*

114. *Bend-i hisar:*

her ma ka mun nağ me sin  
de ay ru ay ru mes e  
var him me te dil le a ut di  
bir de hu hen di hi sar

*Her makamin nağmesinde ayru ayru neşevor  
Himmət-i dil le a ut bir de hu bend-i hisar*

118. *Şed araban:*

din le se şed di  
a ra ha me a rah an dan  
bir kez terk i der ma me le kin  
gay ru hi ca za kit me z

*Dinlere şed-di-araban, andan bir kez  
Terk ider mâmelekin gayru hicaza gitmez*

119. *Gülzar*  $\frac{6}{8}$

Bak a rale lar  
 bu ma ka ma bu ru ha ve  
 dir de miş Türk le rin in  
 din de bu sey rin a de gül  
 zar i miş *tammam*

Bak araklar bu makama bu ruhâi dir demiş  
 Türklerin indinde bu seym adı gülzar imiş